



# Vivre à Arlon



Bulletin communal d'information n° 73

Mai 2016

## Editorial



Les Aralunaires, le festival de musiques urbain made in Arlon, a été de bonne augure pour lancer la belle saison et toutes les manifestations qui rythmeront les semaines à venir.

Dans ce bulletin communal, vous ne manquerez pas de découvrir tout ce qui sera proposé : concerts Pause Culture, Rencontres Photographiques, fêtes du Maitrank, Arel Challenge, retransmission des matches de la coupe d'Europe, mais aussi festival de musiques

militaire Taptoe, Marche Européenne du Souvenir et de l'Amitié, ... A ne pas manquer : l'exposition de poupées géantes proposée par le Kiwanis. Une vingtaine de poupées, décorées par des artistes dont une par le peintre arlonais Frédéric Biren, seront exposées un peu partout en ville.

Ce dynamisme est représentatif de l'énergie déployée par les autorités ainsi que les forces vives du chef-lieu pour renforcer et développer son attractivité. La Ville d'Arlon compte dans le paysage de la Grande Région. C'est notamment en proposant ces manifestations d'envergure et de qualité que nous attirerons les visiteurs et les touristes.

Par ailleurs, le centre-ville poursuit sa modernisation. La rénovation du piétonnier est en voie d'achèvement, tandis que la modernisation du Palais continue. Il accueille de plus en plus de manifestations, et ce en plus des expositions qui y sont présentées.

La place Léopold est sans aucun doute le point névralgique de notre centre-ville, avec ses parkings et l'espace suffisant pour accueillir les grandes manifestations.



Attentif aux attentes des commerçants du centre-ville et de leurs clients, et conscient du fait qu'il est nécessaire de proposer des places de parking à proximité des commerces, le Collège communal a décidé la construction d'un parking de 200 places sous le parc Léopold. Une fois ce parking en service, la place Léopold sera rénovée et à terme davantage laissée aux piétons et aux manifestations, tout en proposant des parkings à proximité. Le parc Léopold sera lui aussi réaménagé pour être plus convivial. Il accueillera déjà de nouveaux jeux pour enfants dans les prochaines semaines suite à la démolition du pavillon du tourisme.

Ce projet tient compte également de la croissance attendue de la population dans les prochaines années dans la Grande-Région, en Wallonie et ici à Arlon. Cela aura un impact considérable sur notre commune qui se doit d'anticiper cette hausse de la démographie en imaginant ce que pourrait être le futur pour les citoyens, en termes de mobilité, d'accessibilité des services, de logements, d'infrastructures.... Les constructions de logements en cours ou prévues dans le centre-ville amèneront également davantage de monde au centre-ville, entraînant dès lors un besoin de parking plus important.

C'est pourquoi à court terme, en attendant la finalisation de construction du parking souterrain qui nécessitera plusieurs mois de travaux, des mesures peuvent être prises pour renforcer l'attractivité du centre-ville et ne pas pénaliser les commerçants : faire passer le parking gratuit d'un quart d'heure à une demi-heure, réfléchir à la mise en place du parking gratuit pendant un certain temps durant midi, augmenter la souplesse concernant la gratuité qui est accordée selon certaines conditions le samedi, permettre aux commerçants d'offrir une heure gratuite de parking à leurs clients...

Tout sera mis en œuvre pour préserver l'attractivité de notre centre-ville et faciliter la venue des visiteurs.

**Vincent MAGNUS**  
Bourgmestre





# *Noces de diamant et d'or*



M. et Mme Flock-Mushang d'Arlon (60 ans de mariage)



M. et Mme Mandy-Fries de Sampont (60 ans de mariage)



M. et Mme Feller-Wiomont de Bonnert (50 ans de mariage)



M. et Mme Flambeau-Flamand de Waltzing (50 ans de mariage)



M. et Mme Gérard-Rosoux d'Arlon (50 ans de mariage)



M. et Mme Michaëlis-Déome d'Arlon (50 ans de mariage)



M. et Mme Molitor-Marchal d'Udange (50 ans de mariage)



M. et Mme Notay-Hut d'Arlon (50 ans de mariage)

# Excursion pour les Aînés

Cette année, l'échevin du 3e Age, M. André Even, et le Collège communal, proposent une excursion d'un jour à Blegny-Trembleur et une croisière sur la Meuse. **Deux dates sont prévues : le mardi 7 juin et le jeudi 9 juin**

## AU PROGRAMME :

Départ d'Arлон à 6h45

### Petit déjeuner à Sprimont

10h : arrivée à Blegny-Mine, pour la visite guidée d'une authentique mine de charbon, reconnue comme patrimoine mondial de l'Unesco.

La visite commence par un film. Ensuite, les visiteurs sont invités à enfiler une veste, à mettre un casque et à descendre par la cage de mine à la rencontre d'un autre monde. L'occasion, le temps d'une visite, de découvrir l'univers à la fois dur et passionnant des

gueules noires. Après être remonté « au jour », le public visualise le traitement du charbon dans les installations de triage et de lavage, jusqu'à son expédition.

Durée de la visite : environ 2 heures.

### Repas de midi à Blegny-Trembleur

15h : embarquement à Visé pour une croisière sur la Meuse à la découverte des charmes de la Basse-Meuse.

17h : débarquement des passagers à Liège.

Route vers Bastogne. **Repas du soir**

Accompagnement musical. Retour vers 23h

**Prix : 50€ pour les 3 X 20 de la Ville d'Arлон – 100 € pour les accompagnants. Le prix comprend le déplacement en car, les trois repas, boissons comprises, la visite de la mine de Blegny-Trembleur, la croisière et l'animation musicale du soir.**

### Inscriptions (sous réserve des places disponibles) :

A l'hôtel de Ville, service accueil.

Les paiements se feront en espèce/bancontact au service accueil ou par virement sur le compte IBAN BE90 0910 1712 0832 de l'Administration Communale, en indiquant nom, prénom, date de naissance, numéro de téléphone, lieu d'embarquement.

Les personnes dont le paiement sera effectué par compte sont priées de venir retirer leur carte de réservation à l'hôtel de ville avant le jour du départ.

### **Date limite des inscriptions : 31 mai 2016 à 16h**

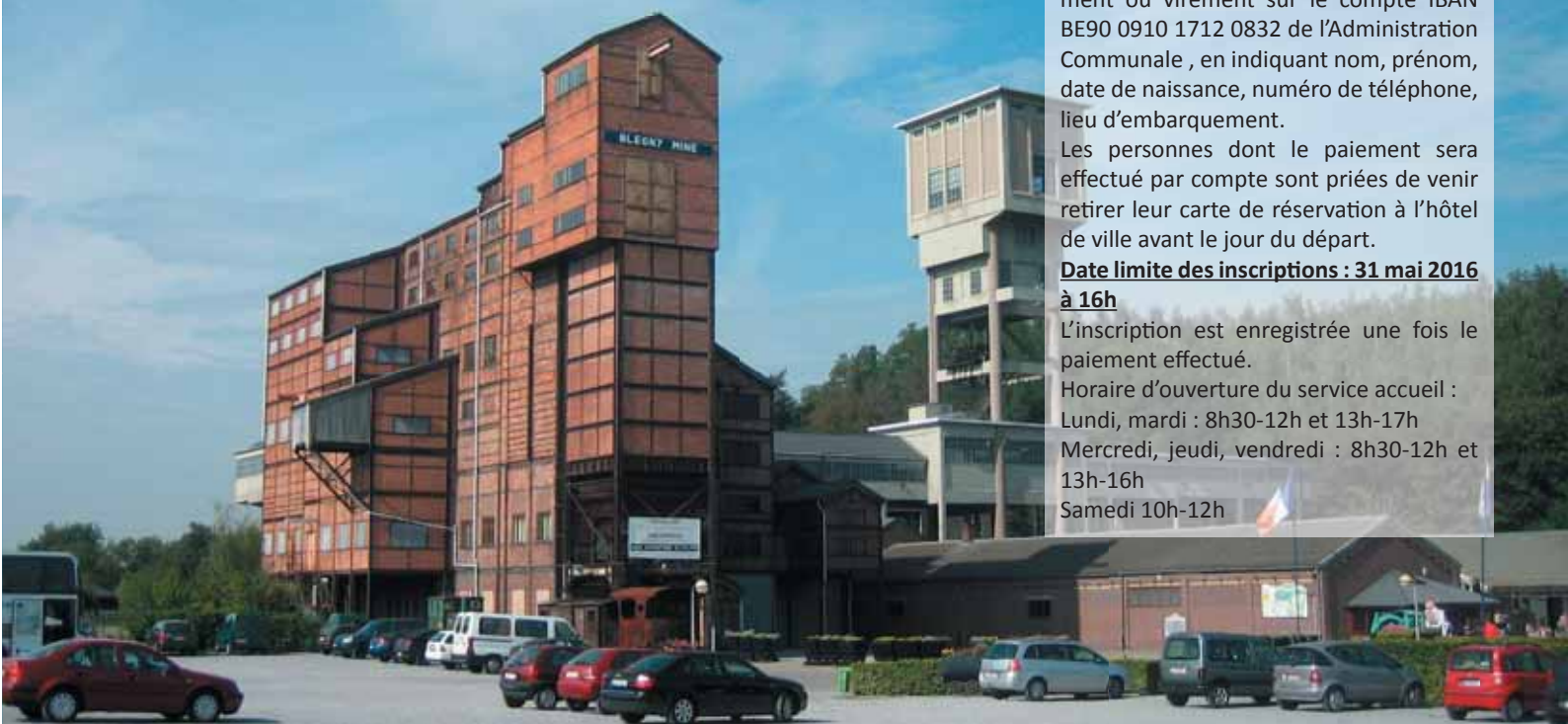
L'inscription est enregistrée une fois le paiement effectué.

Horaire d'ouverture du service accueil :

Lundi, mardi : 8h30-12h et 13h-17h

Mercredi, jeudi, vendredi : 8h30-12h et 13h-16h

Samedi 10h-12h



## ITINERAIRES DE RAMASSAGE DES PARTICIPANTS AUX EXCURSIONS DES 7 ET 9 JUIN 2016

BLEGNY-TREMBLEUR ET CROISIÈRE SUR LA MEUSE - DEPART DE LA MAISON DE LA CULTURE - ARLON À 6H45

### ITINERAIRE I. LE MARDI 7 JUIN 2016

6h15 ARLON, parking de la FUL

6h25 ARLON, Place des Chasseurs Ardennais

6h30 ARLON, Place Schalbert

6h35 ARLON, rue Ste Croix, arrêt de bus

6h45 ARLON, Maison de la Culture

### ITINERAIRE I. Le JEUDI 9 juin 2016

BUS 1

6h10 FOUCHES, école communale

6h15 SAMPONT, école communale

6h25 STOCKEM, église

STOCKEM, abris de bus, en face de l'entrée du camp Bastin

6h30 HEINSCH, abris de bus, rue du Panorama

6h35 FREYLANG, Eglise

6h45 ARLON, Maison de la Culture

BUS 2

6h15 VIVILLE, église

6h25 BONNERT, Eglise

6h30 HECKBOUS & GUIRSCH, rte de Diekirch - Montée de Guirsch

6h35 FRASSEM, abri bus n° 62 route de Diekirch

6h45 ARLON, Maison de la Culture

### ITINERAIRE II. Le JEUDI 9 juin 2016

5h45 UDANGE, église

5h50 TOERNICH, abris bus zone 30

5h55 SESSELICH, carrefour pied du pont de l'autoroute

6h WEYLER, église

6h05 AUTELHAUT, église

6h10 AUTELBAS-BARNICH, fontaine - école communale

6h15 STERPENICH, Pizzeria - ancien Bomes

6h25 CLAIREFONTAINE, devant le Domaine de Clairefontaine

6h35 WALTZING, église

6h45 ARLON, maison de la culture





## Collecte des encombrants, n'y déposez pas n'importe quoi !

Lors du dernier ramassage des encombrants, les services ont constaté que de nombreux habitants n'ont pas respecté les consignes. Des sacs ont dû être laissés sur place car ne correspondant pas à ce que l'on entend par "encombrants". La Ville a dû prévoir un second ramassage pour évacuer ce qui avait été abandonné.

Un constat : Pour beaucoup, la collecte des encombrants est l'occasion de se débarrasser de tout ce qui traîne à la maison ! La collecte des encombrants n'a pas cette vocation là...

### QUE PEUT-ON DÉPOSER À LA COLLECTE ?

**Exclusivement les déchets non recyclables et trop volumineux pour être placés dans le sac poubelle.**

Quelques exemples : vieux matelas, fauteuils, moquettes, tapis, plaques d'isolation, Gyproc, laine de verre, gros objets en plastique type chaise de jardin ou toboggan d'enfants,...

**CE QU'IL EST INTERDIT DE DÉPOSER À LA COLLECTE** : Les déchets listés ci-dessous ne sont pas collectés avec les encombrants et seront laissés sur place.

- matière organique, déchets résiduels, sacs remplis de petits déchets en tout genre. Destination obligatoire : sacs poubelles de la commune - collecte hebdomadaire
- papiers/cartons, verre, emballages recyclables. Destination obligatoire : Parcs à conteneurs / Collecte mensuelle des papiers-cartons / Bulles à verre / Bulles à plastique
- déchets de jardin, déchets de construction, frigolite, vêtements/chaussures, appareils électriques, pneus\*, miroirs/vitres/châssis, déchets dangereux/toxiques\*\*. Destination obligatoire : Parcs à conteneurs (\*uniquement pneus des ménages (max 5/an) - \*\*uniquement des ménages).



**Jeter n'est pas une fatalité ; vous pouvez aussi :**

- Réparer : via le repair café d'Arlon - <http://www.repaircafe.be/fr/>
- Donner : aux associations locales telles que la Croix-Rouge, le CPAS, Question d'équilibre (vélos),...
- Revendre : via les plateformes comme ebay, 2ème main.be, les brocantes, les magasins de seconde main...

## PRIVILÉGIEZ LE PARC À CONTENEURS

**Le parc à conteneurs d'Arlon : Route de Neufchâteau à Stockem**

Horaires d'ouverture :

- Du lundi au vendredi de 10h à 18h (du 1er novembre au 30 avril)
- Du lundi au vendredi de 10h à 19h (du 1er mai au 31 octobre)
- Samedi de 9h à 18h
- Fermé le dimanche et les jours fériés

### DATES DE LA PROCHAINE COLLECTE D'ENCOMBRANTS

Lundi 13 juin	zone rouge
Mardi 14 juin	zone verte
Jeudi 16 juin	zone bleue
Vendredi 17 juin	zone orange

Pour la définition des zones, référez-vous à votre calendrier de collecte ou consultez le site web de l'AIVE : [www.aive.be](http://www.aive.be)

Les encombrants doivent être déposés en bordure de voirie entre 20h la veille et 6h le jour de la collecte (5h pour la zone bleue).

Une question, contactez les services de l'AIVE.



## Portes ouvertes

**Au service Environnement  
de la Ville d'Arlon**

**Samedi 28 mai 2016**

Le samedi 28 mai, de 10h à 15h, le service Environnement ouvrira ses portes au public.

A cette occasion, le personnel chargé du fleurissement de la ville et des villages de la commune accompagnera les visiteurs pour partir à la découverte des serres, des couches remplies de fleurs et du matériel servant à l'embellissement de la commune : véhicules, tracteurs, balayeuses, ...

Les membres du Cercle horticole seront également à la disposition du public pour des renseignements utiles sur le travail au jardin.

L'amicale du service des Travaux proposera des boissons et de la petite restauration à prix démocratique pour les visiteurs.



## Opération Be Wapp : un succès !

Pour la douzième année consécutive, la ville d'Arlon et son service Environnement ont engagé 10 étudiants pendant les congés des vacances de Pâques pour procéder au ramassage des déchets qui sont abandonnés le long des voiries communales. Ceci s'est fait dans le cadre de l'opération « Be Wapp grand nettoyage de printemps », autrefois appelée « Communes et rivières propres ».

Les jeunes ont circulé dans les 19 villages de la commune, dans différents quartiers de la ville (Wäschbour, Galgenberg, Quartier de la Meuse, Cova, etc...) et sur certains chemins de promenade. Ils ont été encadrés par des ouvriers communaux et ont bénéficié de l'équipement nécessaire : chasubles, gants et pinces à déchets.

Malgré le passage des ouvriers du service propreté en juin et en octobre dernier, les étudiants ont ramassé 110 sacs de canettes, 200 sacs de déchets divers et environ 4 m<sup>3</sup> d'encombrants. L'ensemble des sacs a été évacué par les ouvriers du service propreté, puis conduit et trié au parc à conteneurs.

L'échevin de l'environnement André Perpète et son service sont très satisfaits du travail effectué par ces jeunes et tiennent à les féliciter.

Après les vacances de Pâques, ce sont toutes les écoles communales qui ont participé à une opération similaire aux abords de leur école pour sensibiliser les élèves et la population à l'abandon des déchets sur le bord des routes.

Le week-end du 15 au 17 avril, plusieurs groupes de citoyens, une vingtaine de personnes, ont également participé à l'opération.

La propreté de notre ville et de nos villages, c'est l'affaire de tous et moins de déchets, c'est plus de respect.

**Halte à la pollution, une planète nette, c'est super chouette !**



M. André Perpète, échevin de l'Environnement, aux côtés de M. Stéphane Lichtfus, responsable du service Environnement, de M. Jean-Luc Parfondery, ouvrier, et des étudiants engagés par la Ville.



Élèves de l'école du Centre



Élèves de l'école de Fouches



Élèves de l'école rue de Neufchâteau



Élèves de l'école de Schoppach



Élèves de l'école de Waltzing



Du 15 au 17 avril, les citoyens ont ramassé 12 sacs rouges, 12 sacs bleus, 10 sacs verts et 22 sacs gris de déchets.

## Des résidents du centre pour demandeurs d'asile de Stockem participent

Dans le cadre de l'opération de propreté Be Wapp le directeur du centre pour demandeurs d'asile, Roger Martinez, a proposé aux résidents de participer en menant une action de nettoyage dans le camp de Stockem et sur les abords. Une dizaine de demandeurs d'asile a participé à cette grande opération citoyenne de nettoyage. Encadrés par une équipe du service Environnement de la Ville, ils ont été équipés de tout le matériel nécessaire au ramassage des déchets. L'échevin de l'Environnement, André Perpète, est allé à leur rencontre pour les féliciter.



M. André Perpète remercie Roger Martinez, directeur du centre, et les demandeurs d'asile bénévoles



## Les œuvres de Willoos au Palais

Durant une semaine le Palais à Arlon aura vibré au rythme des couleurs de l'artiste Willoos, un talent qui compte en Belgique et au-delà.

L'homme, prêtre et professeur de littérature à la retraite, possède un style bien à lui. Plusieurs périodes artistiques marquent sa vie. Elève de Marie Howet, peintre ardennaise, il a commencé à peindre un peu comme elle, parce que, dit-il « les artistes aiment qu'on peigne à leur manière... ». L'artiste raconte comment il recevait des compliments de son mentor lorsqu'il peignait de manière plus personnelle, puis comme elle le reprenait juste après, trouvant qu'il s'éloignait un peu trop de son style à elle. Lassé, Willoos, s'est essayé à l'hyperréalisme, peignant des baskets, des canettes de soda,...en essayant de reproduire le plus fidèlement possible ces objets de la vie courante, comme s'il s'agissait de photographies.

Aujourd'hui sa peinture est reconnaissable entre mille. Willoos fait du Willoos. Des œuvres colorées, joyeuses, des lignes, des courbes, des personnages gais et ronds...

Ses toiles sont enduites de noir afin que les couleurs vives soient moins criardes. Il lui faut deux à trois semaines pour finir un tableau, juxtaposant jusqu'à 6 ou 7 couches de couleur. Chaque tableau est une surprise. L'artiste explique que devant une toile, il ne sait pas ce qui va ressortir. Il peint « sans inspiration », laissant le tableau se construire lui-même.

L'artiste affirme « ce travail, c'est la plus grande surprise de ma vie ». Pour notre plus grand bonheur.



Le peintre Willoos et les autorités communales devant l'oeuvre qui a servi à réaliser l'affiche de l'exposition.

## Mai à Arlon : quand la photographie envahit la ville

Cette année, les Rencontres Photographiques voient grand et proposent un mois entier dédié à la photographie. 24 artistes exposent leurs tirages au Palais jusqu'au 28 mai. A voir absolument.



Les lauréats 2016

Ludovic Florent remporte le prix 2016 des Rencontres Photographiques



# Une 8<sup>e</sup> édition survoltée pour les Aralunaires

Le public a été une nouvelle fois au rendez-vous de cette édition des Aralunaires.

Le programme éclectique, mêlant sans difficultés tous les genres musicaux, du pop-rock à la musique classique, du funk au jazz électro, de la soul au psyché a séduit un public toujours plus nombreux à participer à ce festival hors du commun.

Cet événement est devenu en l'espace de quelques années une carte de visite de la Ville d'Arlon, une formidable vitrine pour mettre en scène les artistes d'ici et d'au-delà, un miroir qui permet de découvrir et de mettre en valeur le très riche patrimoine arlonais. Les organisateurs aiment à rappeler que c'est le fil rouge de l'événement.

Cette édition aura vu les artistes défilé dans des lieux emblématiques du festival : Saint-Donat, l'église du sacré Cœur, le Palais, l'Entrepôt, des appartements privés, des commerces, l'Ulg, le désormais célèbre et fantasmagorique entrepôt Caméo, et pour la première fois à l'ancien café du Nord, qui a accueilli deux concerts cette année. Des moments inoubliables pour les artistes, la population et les organisateurs.



Une salle comble pour le spectacle de Adeline Plume



Du jazz au Sacré Cœur avec David Linx et Diederik Wissels



Jean-Marie Triffaux, président des Aralunaires, inaugure le festival en présence des autorités communales et de la mascotte Gaspar le cerf



Le parcours dans les appartements, marque de fabrique du festival, a remporté un franc succès



Alla-Ni a fait sensation avec sa voix d'ange à l'église Saint-Donat



Avec son projet Condor, Bertrand Cantat livre une lecture très personnelle du roman de Caryl Férey



Avant de lancer officiellement le festival, Shariko accueille la gagnante du concours des Aralunaires, Céline, et l'emmène pour un concert intimiste, les yeux dans les yeux.

**ARLON**  
CAPITALE MONDIALE  
DU MAITRANK!

**FÊTES DU MAITRANK**  
21 ET 22 MAI 2016

**Arlon**  
Samedi dès 17h  
Inauguration de la fontaine  
Concerts et Feu d'artifice

**Dimanche dès 13h**  
Festival de jeux en bois,  
animations familiales  
et concert de clôture

Une organisation de la Commission des Fêtes d'Arlon

## Les fêtes du Maitrank

### SAMEDI 21 MAI

#### COUR DE L'OFFICE DU TOURISME

Dès 17h : Inauguration en musique de la traditionnelle fontaine du Maitrank

#### PLACE LEOPOLD EN CONCERT

18h30 : Bodyguard Tribute

20h : Echo

De 22h30-1h : La Bande à Lolo'

23h30 : Grand Feu d'Artifice

#### PLACE DIDIER

De 20h-2h30 : Open Air Maitrank 2016

#### LES FAUBOURGS

Dès 18h30 : Concerts

### DIMANCHE 22 MAI

#### PLACE LEOPOLD

Dès 13h : Festival récréatif pour petits et grands\*

14h & 15h : Buguel Noz Spectacle de Marionnettes à fils

14h30 : Grand quiz Mister & Miss 'Aspérule'

Dès 16h : 'Jeff Arckley' en concert avec Hervé Cornerotte

#### PLACE DIDIER

De 15h à 20h : Concerts 'rock'

#### LES FAUBOURGS

Dès 15h : Animations

\* Rendez-vous toutes générations : Réjouissances autour d'une avalanche de jeux en bois; du traditionnel 'Chantier sable' dédié aux plus petits; châteaux gonflables pour tous les âges; grimage; animations musicales... **Nouveau en 2016** : discothèque gonflable pour tout petits; parcours Kids Aventure

°°° Fête foraine Place Schalbert tout le week-end °°°



## Pause culture : le programme 2016

**Pause culture** organisé par l'ASBL Arlon Centre-Ville depuis 2008, a fait son grand retour début mai. Cette 9<sup>e</sup> édition a pour ambition de bousculer gentiment les gens, de les sortir de leur train-train quotidien et de les emmener assister à des concerts gratuits les vendredis de mai, dans le centre d'Arlon le temps de midi à 12h30, dans des lieux insolites.

La programmation musicale s'est faite en collaboration avec les Jeunesses Musicales du Luxembourg Belge et de l'Académie de Musique de la Ville d'Arlon. L'affiche, réalisée par l'illustratrice Valérie Dion, ravit certainement les plus petits comme les plus grands spectateurs.

Les enfants ont été mis l'honneur lors du premier concert le 6 mai au **Musée Gaspar** avec le conte musical de **Toomaï des éléphants** d'après R. Kipling.

Le vendredi 13 mai, nombreux auront eu la chance d'entendre **Antoine Chance** dans le hall de la très belle **gare d'Arlon** avec ses mélodies mélancoliques. Ce sentimental nous a rendu complètement fou le temps d'une pause musicale insolite.

L'ASBL Arlon Centre-Ville, vous donne rendez-vous pour les deux dernières dates de concerts. Le 20 mai la troisième Pause Culture se déroulera dans **l'église Saint-Donat**. Sur la Knippchen, la fraîche **Colline Hill** nous invitera à chanter des ballades tantôt intimistes, tantôt percutantes, aux influences multiples.

Pour clôturer, le 27 mai, c'est un duo de professeurs de l'Académie de Musique de la Ville d'Arlon **Catherine Geels et François Delbushaye** qui revisitera **Beethoven** dans une version quatre mains sur deux pianos. Ce concert se déroulera dans la **salle Ysaye**, place des Chasseurs ardennais.

### Avez-vous bien observé l'affiche dessinée par Valérie Dion ?

Elle fait une allusion au célèbre «Musiciens de Brême» un conte de Jacob et Wilhelm Grimm mais avec une réappropriation arlonaise puisque les quatre animaux figurant sur l'affiche ont une signification bien spécifique. Le cerf symbolise Arlon et fait référence à la sculpture du square Astrid de Jean-Marie Gaspar. Le lion représente la Belgique. Il se retrouve également sur les armoiries de la Province de Luxembourg mais aussi de la Ville d'Arlon. Le sanglier a bien sur une ardeur d'avance et fait référence à notre belle province de Luxembourg. Et puis le coq qui trône sur le sommet désigne la Wallonie. Les quatre animaux ont été également sculptés par Gaspar. Ils sont par ailleurs visibles dans le musée qui porte son nom, rue des Martyrs.

**Arлон 2016**

**Pause culture**

**4 vendredis** de 12h30 à 13h20

**4 concerts** de qualité

**4 lieux** insolites

**4 pauses-midi** pas comme les autres

**ENTRÉE LIBRE**

**programme**

**06 mai** **Toomaï des éléphants** - Musée Gaspar, rue des Martyrs  
Conte musical d'après R. Kipling, entre la musique et les mots.

**13 mai** **Antoine Chance** - Hall de la Gare  
Un sentimental qui craint pour sa santé mentale!

**20 mai** **Colline Hill** - Knippchen, Eglise Saint-Donat  
A la guitare et au chant, du folk tantôt intimiste, tantôt percutant.

**27 mai** **Beethoven en duo de pianos** - Salle Ysaye, Place des Chasseurs ardennais  
Quatre mains pour un duo de pianos surprenant!

Organisation: asbl Arlon Centre-Ville en collaboration avec les Jeunesses musicales et l'Académie de Musique de la Ville d'Arlon

Logos partenaires: Jeunesses Musicales, Ville d'Arlon, Gaspar, SNCB, Gappetto, Wallonie, Province de Luxembourg.



## AREL CHALLENGE 2016 LES 24, 25 ET 26 JUIN

### L'AREL TROPHY (INSCRIPTION DÈS LE 16 MAI)

La huitième édition de l'Arel Trophy est une rencontre inter-équipes composées chacune de quatre personnes dont l'objectif premier est de faire connaître Arlon par le biais d'épreuves diverses et disciplines sportives variées.

Comme toujours, quelques nouveautés attendent le public : la grande faucheuse en balaiera plus d'un, le BMX, le rappel de la nacelle, le kayak,...

Les sites sont variés avec des ateliers dans trois écoles dont l'école du Centre, l'Institut Cardijn Lorraine, l'Isma mais aussi à l'Escale, à l'Athletic center, à la New Cova,...

Dans les épreuves classiques, vous retrouverez le death ride, le seaway, le spéléobox, le tir à l'arc et à plombs, le multi adresse,...

### L'AREL TRAIL (INSCRIPTIONS DÉJÀ OPÉRATIONNELLES SUR LE SITE)

Pour cette deuxième édition, trois distances sont proposées, en mettant l'accent sur les singularités de la région arlonaise. La première distance de 8 Km est destinée aux coureurs débutants et sera essentiellement urbaine avec des passages remarquables. Si le dénivelé reste raisonnable, le parcours sera néanmoins exigeant par le franchissement de quelques 400 marches d'escalier. La seconde distance, qui ajoutera une deuxième boucle de 8 Km, emmènera les coureurs dans les bois d'Hydrion avec un passage par le château d'eau et la montagne de Stockem. Enfin, la grande distance sera constituée d'une boucle additionnelle de 14 Km, pour totaliser 30 Km et un dénivelé positif d'un peu plus de 500 mètres. Elle fera la part belle au domaine de Lagland, grâce à l'autorisation spéciale des autorités militaires. Quelques passages uniques contribueront au caractère exceptionnel du parcours, comme la réserve Natura 2000, la mer de sable ou le village Aspérulange. Le départ et l'arrivée se feront sur la place Léopold, avec douches et animations sous chapiteau.

## PROGRAMME

### VENDREDI 24 JUIN SOIR :

19h : L'Arel Gala (inscriptions sur le site)

Dîner traiteur et spectacle "Ventriloque" et "Magicien" sous le chapiteau  
Place Léopold et ambiance musicale par le groupe "Djai sett"

19h : Arel Roller Parade départ Saint-Martin

### SAMEDI 25 JUIN :

De 9h à 17h 30 : Arel Trophy : 18 ateliers répartis en ville et sur différents sites

14h00 à 17h : Démonstration Trial VTT par le champion d'Europe senior 2014

17h15 : départ Run & Bike

18h15 : Remise des prix Arel Trophy

18h : Trail 30 km avec départ et arrivée à la Place Léopold

19h : Trail 08 et 16 km avec départ et arrivée à la Place Léopold

21h : Remise des prix Arel Trail et soirée musicale "Années 80" sous le chapiteau place léopold

### DIMANCHE 26 JUIN :

7h30 à 10h : inscriptions Arel Cyclo (3 parcours cyclistes). Départ et arrivée Place Léopold

9h00 à 12h : Arel Gourmande (fin vers 16h)

11h00 à 14h : L'Arel kiosk apéro avec l'animation "juste box victims"

12h00 à 15h : Démonstration Trial VTT par le champion d'Europe senior 2014

14h00 à 18h00 : Animations sportives et ludiques (démonstrations et initiations) pour petits et grands (zumba, jombolo, piloxing, acrogym, code à sauter, cirque, sense ball, wipe out, élastarum...)

DIVERSES ACTIVITÉS EN VILLE DURANT LE WEEK-END

Renseignements et inscriptions:  
[www.arel trophy.com](http://www.arel trophy.com)

### L'AREL CYCLO

Amateurs ou passionnés, familles et amis cyclistes, venez nombreux découvrir Arlon et ses environs le nez au vent. Trois parcours sont proposés le dimanche 28 juin au cœur de la nature luxembourgeoise (30, 60 et 95 km) avec ambiance chaleureuse et conviviale. Inscription sur place à partir de 7h30 à 10h à la place Léopold.



### L'AREL GOURMANDE (INSCRIPTIONS SUR LE SITE)



Le dimanche 26 juin, le temps d'une promenade gourmande au cœur même d'Arlon à la Belle Époque.

L'Arel Gourmande vous invite à allier découverte du patrimoine arlonais, des plaisirs gastronomiques et des saveurs du terroir. Cette balade gourmande vous fera déambuler sur un circuit pédestre à travers Arlon intra muros, en vous faisant découvrir divers sites patrimoniaux.

Plusieurs arrêts vous permettront d'apprécier les préparations surprises de restaurateurs arlonais et de découvrir ou redécouvrir des produits de notre terroir.

### L'AREL ROLLER PARADE

Le vendredi 24 juin, Arlon reçoit sa 1ère Roller Parade. Le départ est fixé devant l'église Saint-Martin à 19h, inscription gratuite sur place dès 18h30. Age requis 14 ans et à partir de 10 ans si accompagné d'un adulte. Le circuit présente une faible dénivelé et la manifestation s'organise en présence des forces de l'ordre qui veillent à la sécurité des participants. Vérifiez votre matériel, qu'il soit en ordre et n'oubliez pas votre casque, il est obligatoire ! On vous y attend nombreux.






## L'EXPOSITION ITINÉRANTE K-DOLLS S'ARRÊTE À ARLON !

# EXPOSITION

**4-26 JUIN**  
**ARLON**

## K-Dolls



la poupée Kiwanis pour aider les enfants hospitalisés



**K-Dolls in Town**  
Poupées géantes dans les rues d'Arlon  
Hauteur 220cm

**K-Dolls in House**  
Petites poupées à l'Espace Beau Site  
Hauteur 38cm  
321, avenue de Longwy - 6700 Arlon

**Informations:**  
[www.espacebeausite.be](http://www.espacebeausite.be)  
<http://kiwanis-arlon.be>



Voici plus de 20 ans que le Kiwanis District Belgium- Luxembourg a introduit la petite poupée en toile dans les services pédiatriques de divers hôpitaux.

La poupée Kiwanis permet aux médecins comme au personnel médical, d'expliquer aux enfants hospitalisés les traitements qui leur seront dispensés. La poupée Kiwanis n'est pas seulement un jouet, elle est surtout un réceptacle des peines et des angoisses que l'enfant ressent lors d'interventions médicales.

Début 2014, la commission « Poupées Kiwanis » proposa une nouvelle idée, un ambitieux projet : faire appel aux artistes désireux de peindre des poupées géantes en polyester, dans le but de financer les petites poupées utilisées en pédiatrie. L'exposition itinérante K-Dolls in Town voyait le jour. Après Luxembourg, Bruxelles, Liège, Nivelles et Hasselt, elle fait étape à Arlon durant trois semaines. L'artiste arlonais Frédéric Biren est de la partie !

Dans le même temps, l'Espace Beau Site, partenaire du Kiwanis Club d'Arlon, présente K-Dolls in House, une exposition de plus de 100 poupées, coulées dans la résine. L'envergure de l'événement est à la mesure de l'accueil exceptionnel que les artistes ont réservé à ce généreux projet !

## ARLON 1914-1918

ÉPISODE 2

*"des fusillés aux déportés"*

**Les 29, 30, 31 juillet  
et 5, 6, 7 août 2016 de 14h à 18h**

Au cours de l'été 2014, on a vu dans les rues d'Arlon se déplacer des groupes de spectateurs emmenés par des guides et allant de lieu de mémoire en lieu de mémoire. Ils faisaient partie de l'aventure Arlon Août 1914. Devant le succès remporté par l'évocation des événements qui ont secoué Arlon en août 1914, la Ville d'Arlon propose de prolonger l'expérience.

Cette fois, en plus de relater les faits tragiques les plus marquants du précédent spectacle, le metteur en scène Jacques Herbet proposera d'y ajouter divers épisodes de la vie quotidienne à Arlon sous l'occupation allemande de 1914 à 1916. D'où le titre Des fusillés aux déportés.

Accueil : ancien Palais de Justice, Place Léopold, 13h45  
PAF : adultes : 5 €, enfants : 2 € - nombre de places limité  
Prévente : Royal Office du Tourisme - (063 21 63 60)  
En cas de pluie, le spectacle aura lieu à l'ancien Palais de Justice à 14h30

la une **VIVACITÉ** et la Ville d'Arlon vous invitent

## à la retransmission sur écran géant de la coupe d'Europe 2016

place Léopold  
à Arlon



# Venez supporter l'équipe belge !

# entrée gratuite # animations # bars et restauration

**13 juin à 21h : Belgique-Italie**  
**18 juin à 15h : Belgique-Irlande**  
**22 juin à 21h : Suède-Belgique**



## CINQUIÈME ÉDITION POUR LE FESTIVAL DE MUSIQUES MILITAIRES TAPTOE



Une nouvelle édition du festival de Musiques Militaires est organisée le 25 mai sur la place Léopold, à Arlon. Cette année, 700 places assises sont mises à disposition du public.

Les précédentes ont toutes rencontré un vif succès auprès de la population arlonaise, provinciale, luxembourgeoise et française. Fort de ces succès populaires, la Défense, en partenariat avec le Gouverneur de la Province de Luxembourg, la Province de Luxembourg et la Ville d'Arlon, a décidé d'organiser une cinquième édition ce 25 mai.

L'objectif des organisateurs est multiple : offrir à la population un événement militaire à caractère musical et festif; parfaire la coopération civilo-militaire en province de Luxembourg; sensibiliser la population quant au savoir-faire de la Défense en matière événementielle et récolter des fonds au profit d'une association oeuvrant au profit des personnes handicapées d'Arlon, l'ASBL "La Clairière". La totalité des bénéfices engendrés par la manifestation sera reversée à cette association.

Cette année, à l'occasion de cette exhibition à vocation festive et culturelle, nous pourrons bénéficier de la participation de **deux musiques étrangères** ainsi que de **deux musiques belges** qui assureront le spectacle durant près de deux heures : Musique Royale de la Force aérienne (Belgique); Musique Royale de la Marine (Belgique); Das Heeresmusikkorps Neubrendebourg Militärmusik (Allemagne); Musique des Forces Terrestres (France).

Lors des précédentes éditions, 450 places assises avaient été mises à disposition du public. Cette année, nous pouvons compter sur 700 places assises, mises en vente au Royal Office du Tourisme d'Arlon au prix de 10 €. Un tarif préférentiel est accordé aux personnes à mobilité réduite (5 €) sur réservation.

**Des places gratuites debout sont prévues derrière des barrières nadar autour de la place.** - Informations au 063.21.63.60

## 50<sup>ÈME</sup> MESA – SUR LES PAS DES CHASSEURS ARDENNAIS

Du 21 au 24 juin 2016 aura lieu la prochaine édition de Marche Européenne du Souvenir et de l'Amitié, bien connue aussi sous son acronyme «MESA». Organisée par la Défense, en partenariat avec plusieurs grandes villes de la Province de Luxembourg dont Arlon, cet événement rassemble chaque année pendant quatre jours plus de 10.000 marcheurs de tous âges, toutes nationalités, civils et militaires, sportifs confirmés ou occasionnels.

Les étapes de l'édition 2016 sont les suivantes : le mardi 21/06, itinéraire en boucle au départ du centre-ville d'Arlon ; le mercredi 22/06, itinéraire en ligne entre Martelange et Bastogne ; le jeudi 23/06, itinéraire en boucle autour d'Houffalize ; le vendredi 24/06, étape finale en boucle dans la région de Vielsalm.

Différentes formules de participation sont proposées. Il est possible de s'inscrire pour une ou plusieurs journées, sur des parcours de 32 ou 16 km (pour les écoles primaires, un itinéraire de 8 km est également ouvert). Des camps d'hébergement sont aussi organisés pour ceux qui prévoient de marcher les quatre jours.

Les écoles sont les bienvenues pour faire une étape et bénéficient d'une formule particulière.

Tous les renseignements sont disponibles sur le site internet [www.marche-mesa.com](http://www.marche-mesa.com).

Outre la dimension sportive et récréative, le devoir de mémoire est également une composante importante de la MESA. Chaque jour, plusieurs monuments dédiés aux victimes de deux Guerres mondiales seront honorés et fleuris en présence d'autorités civiles et militaires, d'un détachement d'honneur et des marcheurs présents.

Cette année, la MESA aura même une connotation toute particulière puisqu'elle constituera la 50<sup>e</sup> édition de l'événement. Les organisateurs et les villes concernées déploieront tous leurs efforts pour mettre les petits plats dans les grands afin de donner à cette 50<sup>e</sup> édition un rayonnement à la hauteur de l'événement, de sorte que chaque participant puisse dire avec fierté « j'y étais ».





## ACADÉMIE DES BEAUX-ARTS - EXPOSITION DE FIN D'ANNÉE

Les samedi 25 et dimanche 26 juin 2016 de 14h à 18h, l'Académie des Beaux-Arts de la Ville d'Arlon vous invite à découvrir l'exposition de fin d'année qui rassemblera les travaux de plus de 450 élèves adultes, adolescents et enfants.

Trois lieux d'exposition à travers la ville :

- A l'Académie des Beaux-Arts  
Rue Godefroid Kurth, 2
- « Au Palais » Place  
Léopold
- Au Royal Office du  
Tourisme Rue des  
Faubourgs, 2

Renseignements :

Direction : Madame  
Véronique Henrot

Courriel direction :

beauxartsarlon@skynet.be

Courriel secrétariat : secretariat@

beauxarts-arlon.net

Téléphone : +32.63.217953

Une occasion pour rencontrer les professeurs et les élèves, visiter nos locaux, poser vos questions et recevoir des renseignements concernant les inscriptions.



### *Chanson française à l'Académie de Musique de la Ville d'Arlon*

**le 21 mai 2016**

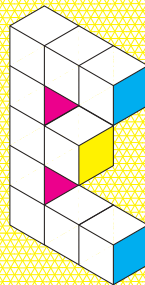
Salle Ysaye, place des Chasseurs ardennais à Arlon  
11h, 14h et 15h30

Concerts donnés par des élèves des classes de  
piano, chant, chant choral, violoncelle, flûte traversière,  
hautbois et clarinette



Coordination artistique : Catherine Geels

ENTRÉE LIBRE



**XPOSITION 15/16**  
ACADÉMIE DES BEAUX-ARTS

**25/26  
JUIN  
2016**

**14h > 18h**

ACADÉMIE DES BEAUX-ARTS  
RUE GODEFROID KURTH 2  
ARLON

'AU PALAIS' PLACE LÉOPOLD

ROYAL OFFICE DU TOURISME  
RUE DES FAUBOURGS 2

BEAUXARTSARLON@SKYNET.BE  
+3263217953





## LE BACHELIER EN ÉDUCATION SPÉCIALISÉE POUR LA RENTRÉE 2016 EST COMPLET



L'échevin de l'Enseignement, Jean-Marie Triffaux, aux côtés de Rita Dons, Directrice, de Catherine Pêcheur, sous-directrice et de Nathalie Feck, surveillante-éducatrice.

L'équipe éducative de l'École Industrielle et Commerciale d'Arlon est satisfaite. Le rapatriement de la section bachelier en éducation spécialisée est effectif. A la rentrée 2016, 100 élèves participeront à la première année de ce cursus très demandé. Jean-Marie Triffaux, échevin de l'Enseignement, et Rita Dons, Directrice, se réjouissent de l'engouement suscité par cette filière, qui répond à une réelle demande des travailleurs sociaux de la Grande-Région. Toutes les places, soit une centaine, ont été attribuées. Pour éviter les files qui ont eu lieu l'an passé et qui ont poussé certains élèves à se lever aux aurores le jour de l'inscription, les personnes intéressées étaient invitées à remplir une fiche de préinscription sur le site de l'école. 239 inscriptions ont été reçues, pour cent places. Elles ont été attribuées suivant l'ordre de d'arrivée. Parmi les élèves, 50 pourcents sont des résidents luxembourgeois ou français.

## LES 3E MATERNELLES DE L'ÉCOLE DU CENTRE VISITENT LES SERRES COMMUNALES



Dans le cadre de leur projet scolaire, Mme Stephanie et Mme Carole, les deux enseignantes de 3e maternelle de l'école du Centre, ont proposé à leurs élèves de venir visiter les serres communales. Mme Chantal Collin, Directrice, M. André Perpète, échevin de l'Environnement et M. Jean-Marie Triffaux, échevin de l'Enseignement, les ont accompagnés. Depuis le début de l'année, les institutrices survolent les métiers préférés de leurs petits élèves. Régulièrement, elles permettent aux enfants d'approcher de près leur métier rêvé.



Depuis septembre, elles ont ainsi expliqué en quoi consistent les métiers d'instituteur, de pêcheur, d'artiste, de cuisinier, de conducteur de train, de policier et de jardinier. La plupart des explications s'accompagnent d'une visite de terrain et/ou d'une interview. Les enfants ont ainsi eu la chance d'accueillir dans leur classe un passionné de pêche, de visiter l'exposition dédiée à Matisse au Palais, de visiter les cuisines communales, de se rendre à la caserne des pompiers...

La visite des serres faisait partie du programme puisque certains élèves se rêvent jardiniers.

La visite d'un fleuriste, de la bibliothèque et d'un centre sportif sont au programme des prochaines semaines.

## ÉCOLE DE LA RUE DE NEUFCHÂTEAU : MME ANNIE PREND SA RETRAITE

C'est sur l'air de "L'école est finie", par Sheila, que Mme Annie Marchal a tiré sa révérence à l'école communale de la rue de Neufchâteau. Institutrice maternelle, elle a débuté sa carrière en 1978 dans diverses écoles d'Attert, de Messancy et d'Arlon avant de se fixer définitivement à l'école communale de la rue de Neufchâteau dont elle était devenue une figure incontournable. En présence de nombreux parents et de collègues actuelles et anciennes, tous venus pour la fêter, l'échevin de l'Enseignement, M. Jean-Marie Triffaux, a souligné les qualités de Mme Annie : "une institutrice courageuse qui a un contact privilégié avec les enfants, une institutrice dont on peut dire aux jeunes enseignants qu'ils doivent la prendre en modèle".





## REMISE DES TROPHÉE ET MÉRITE SPORTIFS 2015

Au cours d'une cérémonie à l'hôtel de ville, l'échevin des Sports, André Balon accompagné du bourgmestre Vincent Magnus, du premier échevin André Perpète, de l'échevin André Even, de la présidente du CPAS Marie Neuberg et de nombreux conseillers communaux, a remis des prix à des sportifs qui se sont distingués tout au long de l'année dans leurs disciplines respectives.

Cette année, le Trophée sportif individuel a été attribué à la jeune tenniswoman Déborah Kerfs qui occupe actuellement la 527<sup>e</sup> place au classement mondial. Ce prix récompense les efforts constants et progressifs menés par la sportive depuis ces dernières années.

Le Trophée sportif par équipe a été décerné à l'équipe dame de plus de 35 ans de Garissart qui a remporté le titre de championne de Belgique de division II nationale. Elles ont dédié leur récompense à une de leur coéquipière décédée peu avant la compétition, Claudine Simon.

Le lauréat du Mérite sportif est Arthur De Beir, qui a mis sur pied le club de tir de Heinsh et en a occupé la présidence pendant 40 ans. Très ému au moment de la remise de son prix, il a pris la parole devant son épouse, sa fille, sa petite-fille et de nombreux membres du club de tir qui étaient venus pour l'occasion. L'assemblée l'a chaleureusement applaudi pour son engagement de longue date pour ce sport qu'il affectionne tant. Quant au Challenge Jeune Espoir, créé en vue d'encourager des sportifs âgés de 10 à 16 ans qui réalisent des performances sportives sans pour autant pouvoir concourir à l'obtention du Trophée sportif de la Ville d'Arlon, il a été remis à Damien Durieux pour récompenser ses performances en natation. C'est la quatrième année consécutive que ce prix lui est remis.



Déborah Kerfs et Arthur De Beir, lauréats du Trophée et du Mérite sportifs



L'équipe féminine du club de tennis Garissart remporte le prix par équipe



Les jeunes qui ont concouru au Challenge Jeune Espoir





## STATIONNEMENT GÊNANT : DE LA PRÉVENTION À LA RÉPRESSION

Fin 2015, la zone de police a mené des actions préventives en vue de sensibiliser les conducteurs de véhicules en stationnement irrégulier. La phase répressive a commencé début 2016 et plus de 100 procès-verbaux ont déjà été rédigés. L'amende administrative peut s'élever de 55 à 110 € sans compter les frais supplémentaires en cas d'enlèvement du véhicule. La police invite dès lors les conducteurs à être attentifs et à stationner à des endroits réglementaires.

### Les infractions visées :

Il est interdit de se garer en double file, sur les passages pour piétons, sur les trottoirs ou encore sur les emplacements de stationnement réservés aux personnes handicapées. Les services de police sanctionnent principalement les stationnements gênants et/ou dangereux.

### Pourquoi lutter contre cette incivilité ?

- Une voiture mal garée peut empêcher un enfant qui veut traverser de bien voir et d'être vu.
- Une voiture arrêtée sur le trottoir oblige les piétons à emprunter la chaussée où ils courent plus de danger.
- Un stationnement gênant ou dangereux peut également entraîner des embarras de circulation et des accidents.

### De nouveaux emplacements de parking sur la zone

Depuis le mois de novembre 2015, un parking de 56 places est disponible rue Paul Reuter, en face de l'Administration communale. Les automobilistes ont le droit d'y stationner gratuitement pendant 3h (en utilisant leur disque bleu). La place des Chasseurs Ardennais reste également un parking gratuit proche du centre-ville. D'autres aménagements ont été créés ces dernières années à Arlon aux abords des écoles comme l'INDA, l'Athénée et Schoppach, les écoles de Freylange et Waltzing suivront.

Enfin, pour les navetteurs ou les parents qui attendent leurs enfants le vendredi soir à la gare d'Arlon, le parking 2 situé derrière la gare (accès par la rue Zénobe Gramme) est gratuit pendant une heure entre 15h et 22h, et ce, tous les vendredis.



Zone de Police  
Arlon - Attert  
Habay - Martelange

info@police-arlon.be  
www.police-arlon.be

## RÉDUIRE LE RISQUE DE VOLS DANS SON HABITATION

### Il faut ruser pour faire fuir les voleurs :

- Adopter certains réflexes comme : fermer les portes et fenêtres quand on quitte la maison, ne jamais « cacher » les clés de la maison à un endroit à l'extérieur.
- Donner des signes de présence et assurer à son habitation une apparence d'occupation par un éclairage approprié
- Augmenter la visibilité de son habitation : veiller à ce que les buissons, les plantes, les arbres ou les clôtures ne cachent pas les ouvertures importantes et façades. De tels arrangements augmentent certainement la protection de votre vie privée, mais à contrario, ils permettent aux cambrioleurs de ne pas être vus quand ils opèrent.
- Placer sous clé les échelles et autre matériel qui pourraient faciliter le travail des cambrioleurs
- Ne pas exposer ses biens de valeur : portefeuille, tablette... Les tenir loin des fenêtres
- Marquer et enregistrer ses biens de valeur : enregistrer les numéros de série et les marques particulières du matériel électrique...Établir une liste et la conserver précieusement; photographiez vos biens, bijoux, tableaux... et gardez-en une copie sur CD.
- Une forme saine de contrôle social, entre voisins, est vivement recommandée. Ce type de contrôle permet aux habitants d'un même quartier de se tenir mutuellement au courant d'une situation suspecte et de prévenir, si nécessaire, la police.



### Les services de police sont à disposition de la population

La zone de police offre aux citoyens plusieurs services afin de diminuer au maximum ces délits. Une cellule « prévention vols » spécialisée dans ce domaine vous conseille gratuitement chez vous sur les mesures à prendre afin de sécuriser au maximum votre habitation/commerce contre le vol. Un rendez-vous peut être demandé sur simple appel auprès de votre poste de police ou via le site [www.conseillerenpreventionvol.be](http://www.conseillerenpreventionvol.be)

Il est également possible de remplir un formulaire « police veille » avant de partir en vacances. Ce document permet aux services de police d'effectuer une surveillance d'une habitation durant l'absence de ses occupants. Vous le trouverez dans tous les postes de police ou sur le site [www.police-arlon.be](http://www.police-arlon.be)



## CONFÉRENCE-DÉBAT TOUS PUBLICS

### Conférence - Débat

Tous publics

Entrée  
libre et gratuite

Le Bourgmestre  
L' Echevin de la Santé publique  
Le Collège communal  
La Commission Communale pour la Promotion de la Santé

ont le privilège de vous inviter  
à la 7<sup>ème</sup> réunion d'information  
touchant à la santé des citoyens

Le soleil, vos enfants et vous.

Ami ? Ennemi ?

Jeudi 16 juin 2016 de 19h30 à 21h00  
Auditoire Moselle - Henallux,  
Place du Lieutenant Callemeyn, 11  
à 6700 Arlon



Avec la participation de :  
Dr E. Alardeau, médecine générale  
Dr N. Boulanger, chirurgie plastique  
Dr G. DAUPHIN, pédiatrie  
Dr N. Lippens, dermatologie

Sous la responsabilité scientifique de l'AMSAV

## ARLON BOURDONNE



En 2013, sensibles aux problèmes environnementaux depuis de nombreuses années les autorités communales d'Arlon décident d'adhérer au « plan Maya ».

Devenir une commune Maya implique des contraintes, entre autre la plantation d'espèces mellifères et le soutien du monde de l'apiculture. Savez-vous que sur le territoire de la commune d'Arlon, nous recensons l'implantation d'environ 300 colonies d'abeilles sans compter les ruches isolées ? Au printemps, en parcourant le verger de la Cova ou l'arboretum de Frassem, vous pourrez y observer des abeilles butiner. Des emplacements encore libres sont mis à la disposition des apiculteurs qui veulent y installer quelques ruches supplémentaires.

Détenir des abeilles, surtout avec la pression environnementale qu'elles subissent actuellement et les pertes conséquentes relevées partout dans le monde, demande une implication personnelle. L'information, la formation de base et continue est une nécessité.

La section apicole d'Arlon (la plus importante de la province) compte 62 membres et favorise l'échange de connaissances et de bonnes pratiques. Elle organise chaque année un cours de perfectionnement en apiculture, à savoir l'élevage de reines. Chaque apiculteur possédant les connaissances de base peut s'inscrire. C'est dans le nouveau local de la rue de Redange que la section donnera ses formations en élevage de reines, en suivi des colonies et en accompagnement des débutants. Des visites de découverte du monde passionnant des abeilles pour le grand public sont également prévues.

Ce projet vient compléter l'installation du « rucher solidaire » installé à Heinsch et géré par la section depuis 2015.

**Le Président et les membres de la section apicole d'Arlon "L'abeille Arlonaise" invitent la population à venir visiter les installations, rue de Redange à Arlon, le samedi 11 juin de 9h à 16h.**

## INFO-SESSION SUR LES TRAVAUX FERROVIAIRES

Infrabel, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire belge, organise en collaboration avec la Ville d'Arlon une soirée d'information à laquelle les citoyens sont cordialement invités.

Cette séance d'information concerne les travaux actuellement en cours à hauteur du passage à niveau situé rue des Cheminots à Stockem. Au cours de cette soirée, Infrabel présentera les prochaines étapes de ces travaux importants, leur impact sur le quartier ainsi que le planning.

**Cette réunion d'information se tiendra le lundi 23 mai à 19h, salle Européenne de l'hôtel de ville, rue Paul Reuter 8 à Arlon.** Le public peut confirmer sa présence sur [www.infrabel.be/fr/stockem](http://www.infrabel.be/fr/stockem).



## JEAN-FRANÇOIS ZYSEL ET LA SYNAGOGUE D'ARLON



Rares moments d'émotion le 24 avril en l'église Saint-Martin qui était comble pour accueillir le concert que donnait le célèbre pianiste compositeur français Jean-François Zygel au profit de la Synagogue d'Arlon. Une histoire extra-ordinaire à plus d'un titre puisque "East Side Story", qu'il imaginé et composé autour de

l'immigration juive polonaise de l'entre-deux-guerres, était dédié à son arrière-grand-père qui était hazan (chantre) dans les synagogue en Pologne et qui, lors de l'exode, a séjourné à Arlon et a peut-être (mais il n'y a pas d'archives de l'époque pour le confirmer) officié dans sa synagogue, la plus ancienne de Belgique fermée depuis août 2014 en attente de sa rénovation). Il dit à Annie Gaspard, co-organisatrice des Aralunaires, qui le rencontre à la Philharmonie de Luxembourg: "Faisons donc un concert au profit de cette synagogue dans une église d'Arlon!!" Moins de trois mois plus tard Jean-François Zygel, accompagné par la grande chanteuse yiddish Talila, la violoncelliste Martine Bailly et le clarinetiste Teddy Lasry ont donné - en présence de S.E. Madame l'Ambassadrice d'Israël en Belgique et au Luxembourg - un concert exceptionnel qui restera dans les mémoires comme un symbole du vivre ensemble et une réponse culturelle dans une société frappée d'ostracisme.



## FÊTE DU TRAVAIL : L'ADMINISTRATION MET SON PERSONNEL À L'HONNEUR

Le 1<sup>er</sup> mai est traditionnellement l'occasion pour les élus de mettre à l'honneur le personnel de l'Administration. Au cours de la réception qui a eu lieu à l'hôtel de ville d'Arlon, le directeur général Philippe Defrance a pris la parole et est revenu sur les trente dernières années, évoquant notamment l'évolution de l'Administration, l'informatisation, l'application du temps partiel, le système de pointage,...qui ont permis d'augmenter sensiblement le bien-être au travail. M. Perpète Premier échevin, a donné un coup de projecteur sur la Ville d'Arlon qui ne manque pas d'atouts, à l'instar d'autres villes de Wallonie.

### LES PENSIONNÉS MIS À L'HONNEUR :

Albert Arari-Dhont (enseignant école industrielle), Chantal Bragard (auxiliaire professionnelle), Patrick David (contremaitre en chef), Danielle Thiebeaux (enseignante), Danielle Wassilieff (auxiliaire professionnelle), Marie-France Wilante (enseignante), Christine Wilmes (enseignante), Anne-Marie Wolff (enseignante)

### LES DÉCORÉS :

Médaille civique de 1<sup>ère</sup> classe : André Valet (employé d'administration), Pierre Verbruggen (ouvrier qualifié), Pascal François (contremaitre ff service Environnement)

Croix civique 1<sup>ère</sup> classe : Stéphane Lichtfus (responsable ff service Environnement)



## UNE CINQUANTAINE DE BÉNÉVOLES TOUT L'HIVER À L'ABRI DE NUIT

André Perpète, échevin des Affaires sociales, a récemment mis à l'honneur la cinquantaine de bénévoles qui a fait fonctionner l'abri de nuit de la Ville d'Arlon durant tout l'hiver. L'initiative de ce projet revient à Hélène Kergenmeyer, éducatrice de rue, qui a alerté la Ville en 2007 sur la grande précarité dans laquelle se trouvaient certaines personnes, contraintes à dormir dans la rue. A l'époque, le Collège avait mis des locaux à disposition, regrettant de ne pouvoir apporter davantage. Cette éducatrice de rue a contacté des bénévoles pour permettre à l'abri de fonctionner. Dix ans après cette première édition, l'abri de nuit d'Arlon continue de fonctionner et de fédérer la population autour de son projet solidaire.

Durant cette saison, 84 personnes différentes ont été accueillies à l'abri, qui a ouvert ses portes 152 nuits pour permettre aux sans-abri de trouver un lit, de prendre une douche et un petit repas. 79 hommes se sont présentés à l'abri et 9 femmes. Leur âge est variable, mais on peut dire qu'une majorité est âgée de 30 à 50 ans. Un tiers avait 18 à 30 ans et les autres plus de 50 ans.

Les raisons pour lesquelles les gens arrivent à l'abri sont diverses : départ

d'un logement ou pas de logement, arrivée d'un pays étranger...

A l'aube de la dixième année d'ouverture, l'abri aura accueilli 770 personnes différentes, ce qui démontre plus que jamais l'utilité d'une telle structure.

Les organisateurs ont remercié chaleureusement les bénévoles, ainsi que toutes celles et ceux qui ont contribué cette année au projet : la Croix-Rouge, les boulangeries Decolle et Wiltgen, les clubs des jeunes de Fouches et d'Udange, le cabinet dentaire Reding, les salariés de PWC...

André Perpète a profité de l'occasion pour annoncer que l'abri d'Arlon pourrait bientôt recevoir des subsides de la Région wallonne. Maxime Prévot, ministre de l'Action sociale, prévoit d'octroyer 3.000€ par place disponible et envisage que chaque province dispose d'un abri. Actuellement, celui d'Arlon est le seul de la province de Luxembourg. Il semble donc que ces subsides pourraient lui revenir. André Perpète ajoute cependant que dans le cas d'un subventionnement, l'abri devrait ouvrir durant huit mois. Or, l'abri d'Arlon fonctionne durant 5 mois. L'échevin des Affaires sociales doit se rendre auprès du cabinet du ministre pour voir ce qu'il est possible d'envisager pour la suite.





## EXPO-VENTE DE TABLEAUX DU PEINTRE MAURICE MATHIAS AU ROYAL OFFICE DU TOURISME D'ARLON

Le mardi 5 avril, le Royal Office du Tourisme d'Arlon a inauguré une mini expo-vente de tableaux de Maurice Mathias. Peintre expressionniste décédé en 2006, Maurice Mathias fut, avec Jean-Baptiste Lambé et Lucien Bidaine, l'un des représentants de l'école arlonaise du paysage. Les tableaux exposés et proposés à la vente sont issus des collections de la banque BKCP d'Arlon, dont le peintre fut autrefois directeur. Les tableaux représentent des paysages de Gaume et du Pays d'Arlon, comme à Rulles ou à Attert. Le passé sidérurgique du Sud-Luxembourg est évoqué sur un tableau représentant des ouvriers au labeur à Athus. Arnaud Halleux, actuel directeur de l'agence BKCP d'Arlon a souhaité que la totalité des bénéfices de cette vente soit reversé à des associations locales oeuvrant dans les domaines de l'enfance et de la culture. Par ailleurs, un tableau représentant une scène de marché hebdomadaire du chef-lieu est offert par la banque à la Ville d'Arlon.



Sur la photo : de gauche à droite, Théo et Pascale Duck, Jeanine Mathias (arrière-petit-fils, petite-fille et fille de l'artiste), Arnaud Halleux, Jean-Marie Triffaux et David Colling

## RÉUNION DE L'UGPA: COMMÉMORATIONS 2016



L'assemblée générale de l'Union des Groupements Patriotiques d'Arlon s'est tenue le 22 avril sous la présidence de M. Jean-Luc Baplué. Le Commandant de Province, Eric Marotte, le bourgmestre Vincent Magnus, le premier échevin André Perpète et les échevins Jean-Marie Triffaux et André Even étaient également présents aux côtés des membres qui composent ce groupement très actif à Arlon. Lors de cette réunion, une minute de silence a été respectée en l'honneur des anciens membres de l'association décédés au cours de l'année 2015 ainsi que des victimes des attentats. Jean-Luc Baplué a redit l'importance du devoir de mémoire et de l'implication de la jeunesse dans ce travail.

**A l'ordre du jour figuraient les cérémonies patriotiques prévues pour 2016 : 13 mai – 69<sup>e</sup> anniversaire de la libération des camps, 21 juillet – Fête Nationale, 2 septembre – Journée du Souvenir, 6 novembre – Relais Sacré, 11 novembre – anniversaire de l'Armistice 1914-1918, 15 novembre – Fête de SM le Roi.**

## CRÉATION DE L'ASBL "MUSÉE MILITAIRE D'ARLON"



Une nouvelle asbl vient de voir le jour dans la salle des mariages et des cérémonies de l'hôtel de ville d'Arlon. Elle s'appelle "Musée Militaire d'Arlon" et a pour vocation la préservation, l'enrichissement, la promotion et la mise en valeur du passé et du patrimoine militaire d'Arlon. On sait que des collections militaires appartenant au Musée royal de l'Armée mais aussi à des fraternelles, des associations de collectionneurs et des privés sont déjà rassemblées dans un musée assez remarquable qui retrace toute l'histoire de la Belgique depuis 1830 jusqu'à nos jours sur le site du camp Bastin à Stockem. Il s'agit de conforter et de renforcer ce musée pour préserver la mémoire du passé militaire d'Arlon. Le bourgmestre Vincent Magnus, l'échevin Jean-Marie Triffaux, assistés par M. Philippe Defrance, directeur général, et son adjoint M. Cédric Leclerc, le major Philippe Verbauwhede, représentant le lieutenant-colonel BEM Gert Van Ryckeghem, M. Roger Philips, président de la Royale Fraternelle des Carabiniers Cyclistes "Diables noirs 1940", M. Philippe Devroey, président de l'Amicale 2nd US Infantry Division "Indian Head", et le conservateur du musée de Stockem, l'adjutant-chef Guy Klinkenberg, ont porté cette association sur les fonts baptismaux le 21 avril dernier.



## LE BELVÈDÈRE BIENTÔT RÉ-OUVERT AU PUBLIC



M. André Balon, échevin des Travaux, accueille une classe de Forrière qui visite le belvédère dont les travaux sont en voie d'achèvement.

Des travaux d'envergure ont été entrepris sur la butte de Saint-Donat pour rénover notamment le belvédère dont l'état était devenu préoccupant ces dernières années. Le dossier comprend toutes les opérations nécessaires à la rénovation de l'intérieur de la tourelle d'accès, au remplacement des toitures du belvédère sous les abat-sons, à la rénovation de la façade ouest des chapelles et à la rénovation des façades des annexes de la façade nord.

Certains travaux sont terminés, comme le remplacement des enduits intérieurs et la mise en peinture, le déplacement et remplacement de la cheminée, le remplacement des menuiseries intérieures, la mise en conformité électrique et le remplacement de l'escalier en bois et du garde-corps.

Actuellement, on procède à la réparation de la charpente des toitures, au remplacement des ardoises, voliges et chevrons, à la révision des portes extérieures sur la façade ouest, à la révision des menuiseries extérieures sur la même façade et au remplacement de l'enduit de façade.

Les visiteurs devraient pouvoir accéder au belvédère à partir du 1er juin. La fin des travaux du lot 2 est prévue pour la mi-juillet.

## UN BASSIN D'ORAGE POUR ÉVITER LES INONDATIONS

Un problème récurrent d'inondations rue du Vélodrome et rue Vercingétorix a poussé les autorités communales à créer un bassin d'orages pour absorber les débordements causés par les pluies torrentielles qui causent des problèmes de refoulements d'eau et d'inondations dans les habitations et les terrains avoisinants.

Les ouvriers procèdent actuellement à la mise en place d'une canalisation exutoire qui se raccordera sur le réseau existant rue Vercingétorix. Cette canalisation permettra de réguler le débit des eaux qui s'écouleront depuis le bassin chargé de retenir celle-ci lors de pluies torrentielles et d'éviter ainsi les problèmes de refoulements et d'inondations que connaissaient jusqu'à présent les riverains de la rue du Vélodrome et de la rue Vercingétorix.

Les travaux ont commencé le 13 avril, avec notamment le déboisement de la parcelle qui accueillera le bassin. La capacité de rétention d'eau du bassin sera de 1.500 m<sup>3</sup> ce qui nécessitera le terrassement et l'évacuation d'un volume important de terres. Les travaux d'excavation pour le bassin débiteront vers la mi-mai.



## DEUXIÈME PHASE DES TRAVAUX POUR LA RUE DU MAITRANK

Le chantier a démarré le 1<sup>er</sup> avril et concerne le tronçon compris entre la rue de la Cova et l'entrée du Village de Bonnet.

Les travaux consistent en un réaménagement général, avec la pose de divers raccordements, égouts, impétrants et en un terrassement jusqu'au fond de coffre avec la pose partielle de la sous-fondation. C'est précisément cette phase qui est en cours.

Dans la continuité de ce chantier, les ouvriers procéderont à l'aménagement d'une piste cyclo-piétonne et de bordures filets d'eau de part et d'autre de la rue.

Le ragréage aux multiples entrées particulières, la signalisation adéquate et quelques dispositifs de ralentissement sont également prévus.

Les travaux devraient être terminés pour la fin de l'année.



## LA GRAND-RUE EN VOIE D'ACHÈVEMENT



Depuis le 4 avril, l'entrepreneur a entamé les phases 3 et 4 de ce chantier qui avait dû être mis temporairement en standby en raison d'un problème de stabilité d'un bâtiment.

Les ouvriers sont actuellement occupés à mettre en place les réseaux enterrés (câblage, drainage, canalisation). Des trottoirs en béton ont été coulés pour maintenir l'accès aux commerces, qui restent ouverts durant les travaux.

En même temps, on procède aux travaux pour la mise en place des dalles de porphyre rue des Carmes, rue du Marché-au-Beurre et autour de la Grand-Place et la rue de la Concorde. Ces dalles sont celles qui ont été enlevées dans la Grand-Rue. Elles ont été soigneusement lavées et conservées pour pouvoir être réutilisées. Ores profite de ces travaux pour renouveler les branchements au gaz, ce qui a causé des dépassements de délai.

La direction des travaux en concertation avec l'entreprise met tout en œuvre pour que le chantier soit terminé pour les beaux jours.



### JUSQU'AU SAMEDI 28 MAI

Rencontres Photographiques d'Arlon. Au Palais.

### JUSQU'AU DIMANCHE 5 JUIN

« Les Capucins en Luxembourg ». Musée Gaspar.

### LES VENDREDIS 6, 13, 20, 27 MAI

Pause Culture. Dans le centre-ville.

### DU MARDI 17 AU MERCREDI 18 MAI

Théâtre « Les Troyennes, d'Euripide ». Au Palais.

### MERCREDI 18 MAI

Enquête « sur les traces du Père Bonaventure de Luxembourg » (8-12 ans). Atelier au Musée Gaspar.

L'archéologie (7-11 ans). Atelier au Musée Archéologique.

### DU MERCREDI 18 AU DIMANCHE 29 MAI

Le Photon s'expose. Royal Office du Tourisme.

### WEEK-END DES 21 ET 22 MAI

Fêtes du Maitrank. Dans le centre-ville.

### MERCREDI 25 MAI

Festival de musiques militaires « Taptoe ».

### SAMEDI 28 MAI

Portes ouvertes au Service Environnement.

### DIMANCHE 29 MAI

Bourse militaria. Hall Polyvalent.

### MERCREDI 1ER JUIN

Conte « entre croyance et mystère : les histoires fabuleuses des Capucins luxembourgeois » (4-7 ans). Atelier au Musée Gaspar.

### DU SAMEDI 4 AU DIMANCHE 26 JUIN

Exposition "K-Dolls in House". Espace Beau Site.

### DIMANCHE 5 JUIN

Clairefontaine en fête.

### MERCREDI 8 JUIN

Le dessin archéologique (4-7 ans). Atelier au Musée Archéologique.

### A PARTIR DU VENDREDI 10 JUIN

Retransmission des matches de l'Euro 2016. Place Léopold.

### DIMANCHE 12 JUIN

Brocante dans les rues du village. Sampont.

### MERCREDI 15 JUIN

Le dessin archéologique (7-11 ans). Atelier au Musée Archéologique.

### DE MI-JUIN À MI-SEPTEMBRE

Visites guidées estivales Arlon

### DU 17 AU 19 JUIN

Fête de la musique. Centre-ville.

### DIMANCHE 19 JUIN

Bourse internationale des collectionneurs.

### MARDI 21 JUIN

Marche Européenne du souvenir et de l'Amitié. Place des Chasseurs Ardennais.

### JEUDI 23 JUIN

Marché toute la Journée. Centre-ville.

### DU 24 AU 26 JUIN

Arel Challenge. Place Léopold.

### WEEK-END DES 25 ET 26 JUIN

Exposition des travaux de l'Académie des Beaux-arts. Au Palais.

### DIMANCHE 26 JUIN

Arrivée du rallye de vieilles voitures. Place Léopold.

**Chaque jeudi matin : Marché dans le centre-ville.**

**Le vendredi de 16 à 19h : Marché bio face à l'hôtel de ville.**

## LE CAMP DE LAGLAND



Lorsqu'Arlon devient le siège d'un régiment d'infanterie au 19<sup>e</sup> siècle, la ville se dote d'infrastructures indispensables à l'accueil et à l'entraînement des militaires. La caserne Léopold est construite et agrandie à plusieurs reprises. Un magasin à poudre est établi de même qu'une plaine de manoeuvres est créée. Pour éviter que la garnison ne soit déplacée pour ses exercices, la Ville d'Arlon met un terrain à disposition du département de la Guerre pour les tirs à longues distances. Mais cela ne suffit pas. En 1883, le colonel Demarest organise un champ de tir sur le territoire de la commune voisine de Heinsch, à Stockem. Son idée est de créer un camp d'entraînement pour le régiment stationné à Arlon mais aussi pour les différentes unités de l'armée belge qui pourraient y exécuter leurs tirs chaque année. En février 1884, il entame des négociations avec les autorités communales arlonaises en vue de loger durant l'été les hommes de la 6<sup>e</sup> Brigade d'infanterie. Le 27 septembre, après cette première expérience aux retombées très positives pour le commerce local, le conseil communal vote des remerciements au colonel Demarest et l'espoir de voir renouveler cette expérience les prochaines années. Le camp d'Arlon est né. Le petit ruisseau qui le traverse lui donnera son nom : Lagland. Désormais les unités d'infanterie de l'armée belge vont s'y succéder à tour de rôle, chaque année, jusqu'à la veille de la première guerre mondiale. Les villages de Stockem, Heinsch, Freylange, Fouches, Sampont, Meix-le-Tige, Châtillon... sont particulièrement sollicités pour loger la troupe. Une rentrée financière importante pour les cultivateurs et les ouvriers qui les peuplent. Sans parler des établissements pour désaltérer nos soldats, à commencer par les célèbres "Au Repos des Militaires" et "Au Repos des Chasseurs", situés à Toernich, sur la route qui conduit à Lagland. Enfin, l'infirmerie militaire installée à Saint-Donat devient insuffisante pour soigner les blessés et les malades. Un nouvel hôpital militaire est édifié sur le plateau de Seymerich (aujourd'hui le "Vieux Callemeyn").

Les vastes terrains d'exercices de Lagland (2.600 hectares) sont toujours utilisés aujourd'hui. En 1998, le nouveau centre d'entraînement aux combats en zone urbaine de la Force terrestre y est inauguré. Asperulange, un nom qui sent bon le terroir mais qui n'a rien d'un paisible village de l'Arlerland, est composé d'une trentaine de maisons, une école, une église, un café, une maison communale, un réseau d'égouts, un square, une tour d'observation et de nombreux stands de tirs. Il a pour mission d'offrir une infrastructure d'entraînement aux troupes de combat et de reconnaissance, à deux pas du camp Bastin de Stockem qui abrite le département Infanterie et le Centre d'instruction de Base et d'Ecolage Sud. Le camp de Lagland occupe 80 militaires et a repris la devise du 2<sup>e</sup> Carabiniers Cyclistes : "Pour une dent, toute la gueule !" Grâce à sa faune et à sa flore diversifiées, il abrite également une zone protégée "Natura 2000". Sa grande lande sablonneuse, ses zones forestières, ses marais tourbeux font de lui un site unique en Wallonie.

Jean-Marie TRIFFAUX

